

国民健康保険加入者のみなさまへ

まつさかし ほけんねんきんか こくみんけんこうほけんがかり
松阪市 保険年金課 国民健康保険係

げんざい ほけんしょう し か くかくにんしよ し か くじょうほう し ゆうこうきげん がつ にち
現在の 保険証・資格確認書・資格情報のお知らせの 有効期限は、 7月31日です。

れい わ ねん がつ あたら ほけんしょう はっこう がつ にち いりようき かん じゅしんほうほう い か
令和6年12月より新しい保険証が発行されなくなったため、8月1日からの医療機関の受診方法は以下の
とお
通りとなります。

(1)【マイナンバーカードの健康保険証利用登録をしている方へ】

まいナンバーカードで医療機関を受診してください。対象者には資格情報のお知らせを送付しています。

(2)【(1)以外の方へ】

たいしやうしゃ そう ふ あたら し か くかくにんしよ ていじ
対象者に送付している 新しい資格確認書を 提示してください。

つぎ
次に あてはまるときは、14日以内に 手続きをしてください。

- かいしゃ けんこう ほ けん かにゅう
・ 会社の 健康保険に 加入したとき
- かいしゃ けんこう ほ けん
・ 会社の 健康保険を やめたとき
- こ う
・ 子どもが 生まれたとき
- し ぼう
・ 死亡したとき
- じゅうしよ せたいぬし しめい か
・ 住所、世帯主、氏名が 変わったとき

いじよう てつづ にほんご かた し やくしよほけんねんきんか
以上の 手続きを したいときは、 日本語の わかる方と いっしょに 市役所保険年金課 (7-1) まで
こ
お越しください。

To all members of the National Health Insurance

The expiration date for your current health insurance card, eligibility confirmation letter, and eligibility information notice is on the 31st of July. As new health insurance cards were no longer issued from December 2024, the procedure for visiting medical institutions from August 1st will be as follows.

(1) [For those who have registered their My Number card as a health insurance card]

Please visit a medical institution with your My Number card. Eligible individuals will be sent a notification of their eligibility information.

(2) [For those other than (1)]

Please present the new eligibility confirmation letter sent to eligible individuals.
Please complete the procedure within 14 days if the following applies to you:

- When you join company health insurance
- When you stop company health insurance
- When a child is born
- When someone dies
- When your address, head of household, or name changes

If you would like to report regarding the cases above, please come to the Insurance and Pension Section (7-1) Matsusaka City Hall with someone who can understand Japanese.

Matsusaka City
Insurance and Pension Section
National Health Insurance Division

A todos os membros do Seguro Nacional de Saúde

A data de validade do seu cartão de seguro saúde atual, da carta de confirmação de elegibilidade e do aviso de informações de elegibilidade é 31 de julho. Como os novos cartões de seguro saúde não serão mais emitidos a partir de dezembro de 2024, o procedimento para consultas médicas a partir de 1º de agosto será o seguinte:

(1) [Para aqueles que registraram seu cartão My Number como um cartão de seguro saúde]

Visite uma instituição médica com seu cartão My Number. Os indivíduos elegíveis receberão uma notificação com suas informações de elegibilidade.

(2) [Para aqueles que não estão em (1)]

Apresente a nova carta de confirmação de elegibilidade enviada aos indivíduos elegíveis.

Conclua o procedimento em até 14 dias se o seguinte se aplicar a você:

- Ao aderir ao plano de saúde da empresa
- Ao interromper o plano de saúde da empresa
- Ao nascer uma criança
- Ao falecer alguém
- Ao mudar de endereço, chefe de família ou nome

Se desejar denunciar os casos acima, dirija-se à Seção de Seguros e Previdência (7-1) da Prefeitura de Matsusaka com alguém que entenda japonês.

Cidade de Matsusaka
Seção de Seguros e Previdência
Divisão Nacional do Seguro Saúde



Para sa lahat ng miyembro ng National Health Insurance

Ang petsa ng pag-expire para sa iyong kasalukuyang health insurance card, liham ng kumpirmasyon ng pagiging eligible, at abiso sa impormasyon ng pagiging eligible ay sa ika-31 ng Hulyo. Dahil hindi na inisyu ang mga bagong health insurance card mula Disyembre 2024, ang pamamaraan para sa pagbisita sa mga institusyong medikal mula Agosto 1 ay ang mga sumusunod.

(1) [Para sa mga nagparehistro ng kanilang My Number card bilang isang health insurance card] Mangyaring bisitahin ang isang institusyong medikal gamit ang iyong My Number card. Ang mga kwalipikadong indibidwal ay padadalhan ng abiso ng kanilang impormasyon sa pagiging kwalipikado.

(2) [Para sa iba maliban sa (1)] Mangyaring ipakita ang bagong liham ng pagkumpirma ng pagiging karapat-dapat na ipinadala sa mga karapat-dapat na indibidwal.

Mangyaring kumpletuhin ang proseso sa loob ng 14 na araw kung ang mga sumusunod ay naaangkop sa iyo:

- Kapag sumali ka sa segurong pangkalusugan ng kumpanya
- Kapag huminto ka sa segurong pangkalusugan ng kumpanya
- Kapag ipinanganak ang isang bata
- Kapag may namatay
- Kapag nagbago ang iyong tirahan, pinuno ng sambahayan, o pangalan

Kung gusto mong mag-ulat tungkol sa mga kaso sa itaas, mangyaring pumunta sa Insurance and Pension Section (7-1) Matsusaka City Hall kasama ang isang taong nakakaintindi ng Japanese.

Lungsod ng Matsusaka
Seksyon ng Seguro at Pensiyon
National Health Insurance Division